

**F-Saint-Étienne: Menetrend szerinti légi járatok működtetése**

**Franciaország által a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében meghirdetett ajánlattételi felhívás menetrend szerinti járatok működtetésére Saint-Etienne (Bouthéon) és Párizs (Orly) között**

(2005/C 154/10)

1. **Bevezetés:** A közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992.7.23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban Franciaország úgy határozott, hogy közszolgáltatási kötelezettségeket ró a Saint-Etienne (Bouthéon) és Párizs (Orly) közötti menetrend szerinti légi járatokra. Ezen közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének feltételeit az *Európai Közösségek Hivatalos Lapja* C sorozatának 2002.8.14-i 194. számában hirdették ki.

Franciaország úgy határozott, hogy a fent említett rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott eljárás keretében a hozzáférést járatonként egyetlen fuvarozóra korlátozza, és ajánlattételi felhívás révén e járatok működtetési jogát 2005.11.17-jétől átadja, amennyiben nem lesz légifuvarozó, amely 2005.10.17-én az előírt közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően és pénzügyi ellentételezés igénylése nélkül Saint-Etienne (Bouthéon) és Párizs (Orly) között mindkét irányban elkezdené a menetrend szerinti légi járatok üzemeltetését vagy erre készen állna.

2. **Az ajánlattételi felhívás tárgya:** 2005.11.17-jétől kezdve menetrend szerinti járatok működtetése Saint-Etienne (Bouthéon) és Párizs (Orly) között, az erre az útvonalra előírt közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban, ahogy azok az *Európai Közösségek Hivatalos Lapja* C sorozatának 2002.8.14-i 194. számában megjelentek.

3. **Részvétel az ajánlati eljárásban:** A részvétel minden közösségi légi fuvarozó számára nyitva áll, feltéve hogy a légifuvarozók engedélyezéséről szóló, 1992.7.23-i 2407/92/EGK tanácsi rendelet értelmében kiállított, érvényes működési engedéllyel rendelkezik.

4. **Az ajánlati eljárás:** Ezen ajánlati eljárásra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdése d), e), f), g), h) és i) pontjának rendelkezései vonatkoznak.

5. **Az ajánlattételi dokumentáció:** A hiánytalan ajánlattételi dokumentációhoz, a közszolgáltatási megbízásról szóló szerződéssel és az ajánlattételi felhívás egyedi szabályzatával, valamint ez utóbbinak a műszaki mellékletével (az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzétett közszolgáltatási kötelezettségek leírásával) együtt, a következő címen lehet ingyen hozzájutni:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, direction administrative et finan-

cière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

6. **Pénzügyi ellentételezés:** Az ajánlattevőknek ajánlatukban egyértelműen meg kell jelölniük, hogy a járat üzemeltetéséért ellentételezéseként milyen összegre tartanak igényt az üzemeltetés előírt kezdőnapjától számított három évre vonatkozóan (évenként lebontva). Az ajánlattevőknek ténylegesen juttatott ellentételezés pontos összegének megállapítására minden évben utólag kerül sor, az üzemeltetésből eredő valós költségek és bevételek függvényében, az ajánlatban szereplő összeg erejéig. Ezt a felső határt csak az üzemeltetés feltételeiben bekövetkező, előre nem látható változás esetén lehet felülvizsgálni.

Az éves kifizetéseket előlegre és fennmaradó összegre osztják fel. A fennmaradó összeg kifizetésére csak azután kerül sor, hogy a 8. pontban alább meghatározott feltételek szerint jóváhagyták a fuvarozó elszámolását a szóban forgó járatot illetően és ellenőrizték a szolgáltatás teljesítését.

A szerződés lejárat előtti felmondása esetén a 8. pont rendelkezéseit mihamarabb alkalmazni kell annak érdekében, hogy a pénzügyi ellentételezés fennmaradó részét ki lehessen fizetni a fuvarozónak, az első albekezdésben meghatározott felső határt adott esetben a működtetés tényleges időtartamával arányosan csökkentve.

7. **Szerződés időtartama:** A szerződés (közszolgáltatási megbízásról szóló szerződés) időtartama a légi járatok üzemeltetésének – ezen ajánlattételi felhívás 2. pontjában szereplő – tervezett kezdőnapjától számított három év.

8. **A szolgáltatás teljesítésének és a fuvarozó elszámolásainak ellenőrzése:** A fuvarozóval egyeztetve évente legalább egyszer ellenőrzik a szolgáltatás teljesítését és a fuvarozó analitikus könyvelését a szóban forgó légi összeköttetést illetően.

9. **Szerződés megszűnése és felmondási idő:** A szerződő felek bármelyike csak hathónapos felmondási idő betartásával jogosult a szerződést felmondani annak időtartamának lejárat előtt. Ha a fuvarozó megszegi a közszolgáltatási kötelezettségek valamelyikét, ezt úgy kell tekinteni, mint ha a szerződést azonnali hatállyal felmondta volna, hacsak a figyelmeztetéstől számított egy hónapon belül nem kezd ismét a szolgáltatás teljesítésébe a közszolgáltatási kötelezettségeket betartva.

10. **Fegyelmi intézkedések:** Ha a fuvarozó nem tartja be a 9. pontban említett felmondási időt, ezt vagy a polgári légi közlekedés törvénykönyvének (code de l'aviation civile) R. 330-20. cikke értelmében kivetett közigazgatási bírsággal büntetik, vagy a mulasztott hónapok számából, valamint a légi útvonallal kapcsolatos adott évi tényleges szolgáltatásokból, de legfeljebb a pénzügyi ellentételezésnek a 6. pontban meghatározott felső határából kiszámított büntetéssel.

A közszolgáltatási kötelezettségek súlyos megsértése a szerződés megszüntetésével járhat, azon a címen, hogy a fuvarozó nem tartotta be a felmondási időt.

A közszolgáltatási kötelezettségek korlátozott mértékű megsértése a pénzügyi ellentételezés 6. pontban meghatározott felső határának csökkentését vonja maga után, a polgári légi közlekedés törvénykönyvének R.330-20. cikkében foglalt rendelkezések alkalmazásának sérelme nélkül. Ezen csökkentések megállapításánál figyelembe veszik, hogy adott esetben hány járatot töröltek a fuvarozó hibájából, hány járat esetében szegték meg a közbenső leszállás tekintetében a közszolgáltatási kötelezettségeket, továbbá hány napon nem tartották be ezeket a célállo-

máson való tartózkodási időt és a számítógépes helyfoglalás használatát illetően.

11. **Az ajánlatok benyújtása:** Az ajánlatokat ezen ajánlattételi felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napjától számított hat héten belül, helyi idő szerint 17 óra előtt kell postai ajánlott levélben, átvételi elismervénnyel (a postai bélyegző dátuma számít) beküldeni vagy elismervény ellenében helyben leadni a következő címen:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne/Montbrison, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

12. **Az ajánlattételi felhívás érvényessége:** Ezen ajánlattételi felhívás érvényessége a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjának megfelelően ahhoz a feltételhez kötött, hogy 2005.10.1-jéig egyetlen közösségi fuvarozó se álljon elő az adott légi útvonal 2005.11.17-i kezdettel történő üzemeltetésére alkalmas olyan tervvel, amely az előírt közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelel és nem számol pénzügyi ellentételezés juttatásával.